



الإصدار المشترك للطابع البريدي للمخلد
لتدشين "برج الاتحاد الإفريقي للبريد"
PAPU joint stamp on commissioning
of the "PAPU Tower"
Asuffey imezdi n uydem asmektay
n tullya n « wanfa n UPAP »



18
2023

خصائص

الرسم : اصدار مشترك

القيمة : 25 دج

حجم الطوابع : 43 x 29

الطبعة : مطبعة البنك الجزائري

طريقة الطبع : الأوفست

الوثيقة الطوباعية : ظرف مصور ب 10,00 دج و يستعمل ختم مصور لليوم الأول.

البيع المسبق : يومي السبت 02 والأحد 03 سبتمبر 2023 في جميع القباضات الرئيسية للبريد .

البيع العام : يوم الاثنين 04 سبتمبر 2023 في جميع المكاتب البريدية.

Taskanin

Azal : 25 idinaren

Amsal : 43x29

Amsiggez : taggazt n Lbanka n Lezzayer.

Tayara n usiggez : Offset

Isemli n tamber : taylaft n wass amezwaru s 10 idinaren, adbay n wass amezwaru s teklut

Azenzi n wass amezwaru: Sed 02 d Acer 03 Ctember 2023 deg tigejdanan n

Tnazent n Lezzayer.

Azenzi azayez : Arim 04 Ctember 2023 deg yal anaray n Tnazent n Lezzayer.

Characteristics

Facial value: 25 Da

Dimensions: 43x29

Printer: Printing House of the Bank of Algeria

Printing process: Offset

Philatelic Document: A 1st Day Envelop of 10.00 AD with obliteration

1st Day illustrated.

1st Day Sale: Saturday and Sunday, on September 02th and 03th, 2023

In the main post offices of the chief towns of each wilaya.

General Sale: Monday on September 04rd, 2023. At all post offices.

الإصدار المشترك للطابع البريدي المخلد لتدشين "برج الاتحاد الإفريقي للبريد"

سيحتضن "برج الاتحاد الإفريقي للبريد" المقر الجديد للاتحاد الإفريقي للبريد باعتباره وكالة متخصصة ومنظمة هامة تعنى بتطوير قطاع البريد في إفريقيا. وتأتي هذه الخطوة تجسيدا لاتفاق حول المشروع المشترك بين الاتحاد الإفريقي للبريد وجمهورية تنزانيا المتحدة ممثلة في سلطة ضبط المواصلات التنزانية، علما بأن الحزمة المالية المتعلقة به موزعة على الاتحاد الإفريقي للبريد بنسبة 60٪ و سلطة ضبط المواصلات التنزانية بنسبة 40٪. وقد تمت المصادقة على إنجاز هذا المشروع على قطعة أرض منحيتها دولة تنزانيا وفقا لأحكام الاتفاق المتعلق بالمقر الذي تم إبرامه مع الأمانة العامة، خلال مؤتمر المندوبين المفوضين المنعقد في دورته الخامسة في أبيدجان بساحل العاج، في الفترة الممتدة بين 21 و 28 جوان سنة 2000.

ويضم برج الاتحاد الإفريقي للبريد مئتين متعاقبين: مبنى سفلي مكون من خمسة طوابق ومبنى رئيس يضم سبعة عشر طابقا. ويمتاز هذا البرج بالخصائص التالية:

- 1) واجهة تبلغ 22820 متر مربع على قطعة أرض مساحتها 5800 متر مربع.
- 2) الأرضيات مغطاة عموما بمربعات من الخزف المصقول،
- 3) أما عن النقل العمودي فيتم من خلال ستة (06) مصاعد موزعة كما يلي:

- أ) مصعد مخصص للبيع،
 - ب) مصعد مضاد للحريق،
 - ج) 04 مصاعد للأشخاص من بينها مصعد مخصص لقاعة الندوات وللمنصة،
 - د) 02 سلالم ميكانيكية مخصصة للطابق الأرضي والطابق الأول،
 - ر) مصعدان آتقان مخصصان للمصعد للطابقين 16 و 17.
- 4) كما تم تثبيت أجهزة لمراقبة المداخل وشاشة خاصة بالذواكر المعلقة وأجهزة صوتية إلى جانب أجهزة كاشفة للحرائق والدخان من بين تجهيزات أخرى.
- ومن المزمع تدشين هذا المبنى يوم 02 سبتمبر 2023 برئاسة فخامة رئيسة جمهورية تنزانيا المتحدة السيدة "سامية لولوهو حسان". وفي هذا الصدد، تمت دعوة جميع الدول الأعضاء للاتحاد الإفريقي للبريد لحضور هذا الحدث التاريخي.

PAPU joint stamp on commissioning of the "PAPU Tower"

The « PAPU Tower » is the new Headquarters for Africa's continental body, the Pan African Postal Union, a specialized agency of the African Union, that is responsible for coordinating postal development in Africa. The PAPU Tower is a joint venture project between PAPU and the United Republic of Tanzania, (represented by Tanzania Communications Regulatory Authority - TCRA) where financing is 60 % by PAPU and 40 % by TCRA.

The construction of the PAPU Tower on a plot of land allocated by the Government of the United Republic of Tanzania, in line with the Host Agreement signed with the General Secretariat, was approved by the 5th Ordinary Session of the PAPU Plenipotentiary Conference held in Abidjan, Cote d'Ivoire from 21st to 28th June, 2000.

The building consists of two co-joined elevations; the lower elevation has 5 floors while the main elevation has 17 floors. The other features of the building are as follows:

- 1) The building has 22,820 square meters floor space sitting on a 5,800 square meters plot ;
 - 2) The floors are generally fitted with polished porcelain tiles;
 - 3) For vertical transportation, 6 elevators are installed and are used as follows:
 - a) One lift for cargo;
 - b) One fire rated lift;
 - c) Four passenger lifts- out of the four one serves the Conference Hall and the podium;
 - d) Two escalators serving the ground and the first floors;
 - e) Two dumbwaiter lifts are installed to serve the 16 and 17 Mezzanine floors.
 - 4) Access control, closed circuit television (CCTV), Public addressing system, heat and smoke detectors have been installed;
- The PAPU House Project is scheduled to be commissioned by Her Excellency the President of the United Republic of Tanzania, Dr. Samia Suluhu Hassan on 02nd September 2023. All PAPU Member States have been invited to the iconic event.

Asuffey imezdi n uydem asmektay n tullya n « wanfa n UPAP »

Anfa n Upap » ad yuyal d sya yer zdat d asyim unshib n Tamunt tazgerafriqt n tnaznin, tanegga n Tiddukla n tefriqt d-yelhan s usnerni n uhric n n tnazent d Tefriqt.. Anfa-ya yella-d seld amtawa ger Tamunt n Tazgerafriqt n Tnazenin (UPAP) akked uwanek n Tegduda Yedduklen n Tanzanya, tettgensis tdabut n uswad n taywalin n Tanzanya (TCRA), anda d-yella umsefham yef teskem n yali dis deg usenfar-a, 60% i UPAP , 40% i TCRA.

Asefru n usenfar-a ad d-yili yef tferka n wakal yefka uwanek n Tazanya am wakken l d-yella deg umtawa l yezmel akked tmarit tamatut. Taytast-a gar sin idisan, ddmn-t imaslađen n UPAP deg Usarag amatu n tukdasa-ya i d-yedran d Abidjan, tamurt n Cote d'Ivoire seg 21 ar 28 yunyu 2000.

« Anfa UPAP » yemmug s sin izaduyn myenfađen wa yer wa: yiwen uzaduyn n 5 yeswiren yer yidis n uzaduyn n 17 iswiren, yer-s tulmisin-a :

- 1) tajumma n 22820 n temkuzmiratrin yettwabnan yef tferka yesaen tajumma tummid n 5800 temkuzmiratrin.
- 2) iswiren ignariyen tuget deg-sen twaselyen s uqellal lewwayen.
- 3) amesni ger yeswiren yettill-d s 06 imsaliyen s tulmisin-a :
 - a) 01 umsali n walzazen
 - b) 01 umsali mgal times
 - c) 04 imsaliyen i yimesqedcen, yiwen deg-sen yettaw yef tzeqqa n yisaragen d udekkan
 - d) 02 imsaliyen imkanikiyen yessalayan ger uswir adday d uswir amezwaru.
 - e) 02 imsaliyen n yidebsiyan yettawden yer yeswiren 16 d 17.
- 4) Anfa-ya yer dayen allalen n uswad n waduf, aswad s tbdyutin (CCTV), isrusen n yimesli, imatfađen n lhamu d dexasan, d wallalen nniđen.

Tafugla n urzam n wanfa-ya ad d-tili ass n 02 Ctember 2023, s Imenddad n n Tselwayt n Tegduda Yedduklen n Tanzanya, Massa Samia Suluhu Hassan, ideg ara hedren dayen imaslađen n UPAP.

Emission conjointe du Timbre commémoratif de l'inauguration de la « Tour UPAP »

La « Tour UPAP » abritera le nouveau siège de l'Union Panafricaine des Postes, agence spécialisée de l'Union Africaine et organisation phare chargée de piloter le développement du secteur postal en Afrique. Elle est le fruit d'un accord de coentreprise entre l'UPAP et la République unie de Tanzanie, représentée par l'Autorité de régulation des communications de la Tanzanie (TCRA), dont le montage financier se répartit en 60 % et 40 %, respectivement, pour l'UPAP et la TCRA.

La réalisation de ce projet sur une parcelle de terrain attribuée par l'État tanzanien dans le respect des dispositions de l'Accord de siège conclu avec le Secrétariat Général, fut entérinée par la Conférence des plénipotentiaires de l'UPAP réunie en sa 5^{ème} session ordinaire à Abidjan en Côte d'Ivoire du 21 au 28 juin 2000. La « Tour UPAP » présente deux corps de bâtiment accolés : un corps inférieur de 5 étages et un corps principal de 17 étages. En outre, elle présente les caractéristiques suivantes :

- 1) Une surface de 22 820 mètres carrés sur un terrain de 5 800 mètres carrés
 - 2) Les sols sont généralement recouverts de carreaux de porcelaine polis ;
 - 3) Le transport vertical est assuré par 6 ascenseurs répartis comme suit :
 - a) 01 ascenseur pour les marchandises ;
 - b) 01 ascenseur anti-incendie ;
 - c) 04 ascenseurs pour passagers dont un qui dessert la salle de conférence et le podium ;
 - d) 02 escaliers mécaniques desservent le rez-de-chaussée et le 1^{er} étage ;
 - e) 02 monte-plats sont installés pour desservir les 16 et 17 étages de mezzanine.
 - 4) Sont également installés des dispositifs de contrôle d'accès, la télévision en circuit fermé (CCTV), des dispositifs de sonorisation, des détecteurs de chaleur et de fumée, entre autres ;
- La cérémonie d'inauguration prévue le 02 Septembre 2023 sera présidée par Son Excellence Samia Suluhu Hassan, Présidente de la République unie de Tanzanie. A cet effet, tous les États membres de l'UPAP sont conviés à cet événement historique.